

全な効力を有する。

- (a) この条約の適用を受けない船舶
 - (b) この条約の適用を受ける船舶についてこの条約に明文の規定がない事項
- もつとも、このような条約又は取極がこの条約の規定に抵触する限りにおいて、この条約の規定が優先する。

第二十五条 合意によつて作成された特別規則

合意によつて作成された特別規則

この条約に従う特別規則が締約政府の全部又は一部の間の合意により作成されたときは、その規則は、すべての締約政府に回章するため、機関に送付しなければならない。

第二十六条 情報の送付

情報の送付

- (1) 締約政府は、次のものを機関に送付し、かつ、寄託することとを約束する。
 - (a) この条約の規定に基づいて発行される証書の十分な数の見本で、締約政府に回章するためのもの
 - (b) この条約の範囲内の諸種の事項について制定される法律、政令、命令、規則その他の文書
 - (c) 満載喫水線に係る事項について当該政府に代わつて行動する権限を与えられた非政府機関の名簿で、締約政府に回章するためのもの
- (2) 各締約政府は、他の締約政府の要請があつた場合には、その採用している強度基準を提供することに同意する。

- (a) ships to which the present Convention does not apply; and
- (b) ships to which the present Convention applies, in respect of matters for which it has not expressly provided.

- (2) To the extent, however, that such treaties, conventions or arrangements conflict with the provisions of the present Convention, the provisions of the present Convention shall prevail.

Article 25 Special Rules drawn up by Agreement

When in accordance with the present Convention special rules are drawn up by agreement among all or some of the Contracting Governments, such rules shall be communicated to the Organization for circulation to all Contracting Governments.

Article 26 Communication of Information

- (1) The Contracting Governments undertake to communicate to and deposit with the Organization:
 - (a) a sufficient number of specimens of their certificates issued under the provisions of the present Convention for circulation to the Contracting Governments;
 - (b) the text of the laws, decrees, orders, regulations and other instruments which shall have been promulgated on the various matters within the scope of the present Convention; and
 - (c) a list of non-governmental agencies which are authorized to act in their behalf in the administration of load line matters for circulation to the Contracting Governments.
- (2) Each Contracting Government agrees to make its strength standards available to any other Contracting Government, upon request.

第二十七条 署名、受諾及び加入

- (1) この条約は、千九百六十六年四月五日から三箇月間署名のため開放され、その後は、加入のため開放される。国際連合、いずれかの専門機関若しくは国際原子力機関の加盟国又は国際司法裁判所規程の当事国の政府は、次のいずれかの方法により、この条約の当事者となることができる。
 - (a) 受諾につき留保を附さないで署名すること。
 - (b) 受諾を条件として署名し、後に受諾すること。
 - (c) 加入すること。
- (2) 受諾又は加入は、機関に受諾書又は加入書を寄託することにより行なう。機関は、この条約に署名し又は加入したすべての政府に対し、新たな受諾又は加入及びそれらの文書の寄託の日を通報する。

第二十八条 効力発生

- (1) この条約は、それぞれ百万総トン以上の船腹を有する七の国を含めて十五以上の国の政府が第二十七条の規定に従つて受諾につき留保を附さないで署名し、又は受諾書若しくは加入書を寄託した日の後十二箇月で効力を生ずる。機関は、この条約に署名し又は加入したすべての政府に対し、この条約の効力発生の日を通報する。

- (2) (1)に定める十二箇月の間にこの条約の受諾書又は加入書を寄託した政府については、その受諾又は加入は、この条約の

Article 27 Signature, Acceptance and Accession

- (1) The present Convention shall remain open for signature for three months from 5 April 1966 and shall thereafter remain open for accession. Governments of States Members of the United Nations, or of any of the Specialized Agencies, or of the International Atomic Energy Agency, or parties to the Statute of the International Court of Justice may become parties to the Convention by:

- (a) signature without reservation as to acceptance;
- (b) signature subject to acceptance followed by acceptance; or
- (c) accession.

- (2) Acceptance or accession shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance or accession with the Organization which shall inform all Governments that have signed the Convention or acceded to it of each new acceptance or accession and of the date of its deposit.

Article 28 Coming into force

- (1) The present Convention shall come into force twelve months after the date on which not less than fifteen Governments of the States, including seven each with not less than one million gross tons of shipping, have signed without reservation as to acceptance or deposited instruments of acceptance or accession in accordance with Article 27. The Organization shall inform all Governments which have signed or acceded to the present Convention of the date on which it comes into force.

- (2) For Governments which have deposited an instrument of acceptance of or accession to the present Convention during the twelve months mentioned in paragraph (1) of this Article, the acceptance or accession

- (3) 効力発生の日又は受諾書若しくは加入書の寄託の日の後三箇月を経過した日のうちいずれかおそい日に効力を生ずる。
- (4) この条約の効力発生の日の後にこの条約の受諾書又は加入書を寄託した政府については、この条約は、それらの文書の寄託の日の後三箇月で効力を生ずる。
- (5) この条約の改正の効力発生のために必要なすべての措置が執られた日又は、全員一致の受諾による改正のときは、第二十九条(2)(b)の規定に基づいてすべての必要な受諾が行なわれたものとみなされる日の後に寄託される受諾書又は加入書は、改正された条約に係るものとみなす。

第二十九条 改正

- (1) この条約は、締約政府の提案により、この条に定めるいずれかの手続によつて改正することができる。
- (2) 全員一致の受諾による改正
- (a) 機関は、いずれかの締約政府の要請があつたときは、その締約政府が提案するこの条約の改正案を、全員一致の受諾を目的として、審議のため、すべての締約政府に送付する。
- (b) この改正は、すべての締約政府により受諾された日の後十二箇月で効力を生ずる。ただし、効力発生の日を早めることが合意される場合は、この限りでない。機関が改正案を最初に送付した後三年以内に受諾又は拒否を機関に通報しない締約政府は、その改正を受諾したものとみなす。
- (c) この改正案は、機関がこれをすべての締約政府に対して

- shall take effect on the coming into force of the present Convention or three months after the date of deposit of the instrument of acceptance or accession, whichever is the later date.
- (3) For Governments which have deposited an instrument of acceptance of or accession to the present Convention after the date on which it comes into force, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of such instrument.

- (4) After the date on which all the measures required to bring an amendment to the present Convention into force have been completed, or all necessary acceptances are deemed to have been given under subparagraph (b) of paragraph (2) of Article 29 in case of amendment by unanimous acceptance, any instrument of acceptance or accession deposited shall be deemed to apply to the Convention as amended.

Article 29 Amendments

- (1) The present Convention may be amended upon the proposal of a Contracting Government by any of the procedures specified in this Article.
- (2) Amendment by unanimous acceptance:
- (a) Upon the request of a Contracting Government, any amendment proposed by it to the present Convention shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for consideration with a view to unanimous acceptance.
- (b) Any such amendment shall enter into force twelve months after the date of its acceptance by all Contracting Governments unless an earlier date is agreed upon. A Contracting Government which does not communicate its acceptance or rejection of the amendment to the Organization within three years of its first communication by the latter shall be deemed to have accepted the amendment.
- (c) Any proposed amendment shall be deemed to be rejected if it is

最初に送付した後三年以内に(b)の規定に基づいて受諾されないときは、拒否されたものとみなす。

(3) 機関における審議の後の改正

(a) 機関は、いずれかの締約政府の要請があつたときは、その締約政府が提案するこの条約の改正案を審議する。この改正案は、機関の海上安全委員会において出席しかつ投票する政府の三分の二以上の多数によつて採択されたときは、機関の総会による審議の少なくとも六箇月前に機関のすべての加盟国及びすべての締約政府に送付される。

(b) 機関は、総会において出席しかつ投票する政府の三分の二以上の多数によつてこの改正案が採択されたときは、これを、受諾のため、すべての締約政府に送付する。

(c) この改正は、締約政府の三分の二によつて受諾された日の後十二箇月で効力を生ずる。改正は、これを受諾しない旨の宣言を改正の効力発行前に行なつた締約政府を除くほか、すべての締約政府について効力を生ずる。

(d) 総会は、改正が重要な性質のものであるときは、その採択の際に、出席しかつ投票する政府の三分の二以上の多数（海上安全委員会に代表者を出している政府で総会に出席しかつ投票するものの三分の二以上を含む。）により、(c)に規定する宣言を行なつた締約政府で改正の効力発生後十二箇月の期間内にその改正を受諾しないものがこの期間の満了の時にこの条約の当事者でなくなる旨の決定を提案することができ。この決定は、この条約の締約政府の三分の二以上によつて事前に受諾されなければならない。

(e) (3)のいかなる規定も、この条約の改正に関し最初に(3)の

not accepted under sub-paragraph (b) of the present paragraph within three years after it has been first communicated to all Contracting Governments by the Organization.

(3) Amendment after consideration in the Organization:

(a) Upon the request of a Contracting Government, any amendment proposed by it to the present Convention will be considered in the Organization. If adopted by a majority of two-thirds of those present and voting in the Maritime Safety Committee of the Organization, such amendment shall be communicated to all Members of the Organization and all Contracting Governments at least six months prior to its consideration by the Assembly of the Organization.

(b) If adopted by a two-thirds majority of those present and voting in the Assembly, the amendment shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for their acceptance.

(c) Such amendment shall come into force twelve months after the date on which it is accepted by two-thirds of the Contracting Governments. The amendment shall come into force with respect to all Contracting Governments except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment.

(d) The Assembly, by a two-thirds majority of those present and voting, including two-thirds of the Governments represented on the Maritime Safety Committee and present and voting in the Assembly, may propose a determination at the time of its adoption that an amendment is of such an important nature that any Contracting Government which makes a declaration under sub-paragraph (c) and which does not accept the amendment within a period of twelve months after it comes into force, shall cease to be a Party to the present Convention upon the expiry of that period. This determination shall be subject to the prior acceptance of two-thirds of the Contracting Governments to the present Convention.

(e) Nothing in this paragraph shall prevent the Contracting Govern-

規定に基づく措置を提案した締約政府が望ましいと思われる他の措置を(2)又は(4)の規定に従つていつでも執ることを妨げない。

(4) 会議による改正

(a) 機関は、いずれかの締約政府が締約政府の少なくとも三分の一の同意を得て要請するときは、この条約の改正を審議するため、政府会議を招集する。

(b) 機関は、この会議において出席しかつ投票する締約政府の三分の二以上の多数によつて改正が採択されたときは、これを、受諾のため、すべての締約政府に送付する。

(c) この改正は、締約政府の三分の二によつて受諾された日の後十二箇月で効力を生ずる。改正は、これを受諾しない旨の宣言を改正の効力発生前に行なつた締約政府を除くほか、すべての締約政府について効力を生ずる。

(d) (a)の規定に基づいて招集された会議は、改正が重要な性質のものであるときは、その採択の際に、出席しかつ投票する政府の三分の二以上の多数により、(c)に規定する宣言を行なつた締約政府で改正の効力発生後十二箇月の期間内にその改正を受諾しないものがこの期間の満了の時にこの条約の当事者でなくなることを決定することができる。

(5) この条の規定に基づいて行なわれるこの条約の改正で船舶の構造に関するものは、その改正が効力を生じた日以後にキールが据え付けられるか又は同様な建造段階にある船舶のみに適用する。

(6) 機関は、この条の規定に基づいて効力を生ずる改正及びその効力発生の日をすべての締約政府に通報する。

ment which first proposed action under this paragraph on an amendment to the present Convention from taking at any time such alternative action as it deems desirable in accordance with paragraph (2) or (4) of this Article.

(4) Amendment by a conference:

(a) Upon the request of a Contracting Government, concurred in by at least one-third of the Contracting Governments, a conference of Governments will be convened by the Organization to consider amendments to the present Convention.

(b) Every amendment adopted by such a conference by a two-thirds majority of those present and voting of the Contracting Governments shall be communicated by the Organization to all Contracting Governments for their acceptance.

(c) Such amendment shall come into force twelve months after the date on which it is accepted by two-thirds of the Contracting Governments. The amendment shall come into force with respect to all Contracting Governments except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment.

(d) By a two-thirds majority of those present and voting, a conference convened under sub-paragraph (a) may determine at the time of its adoption that an amendment is of such an important nature that any Contracting Government which makes a declaration under sub-paragraph (c), and which does not accept the amendment within a period of twelve months after it comes into force, shall cease to be a party to the present Convention upon the expiry of that period.

(5) Any amendments to the present Convention made under this Article which relate to the structure of a ship shall apply only to ships the keels of which are laid, or which are at a similar stage of construction, on or after the date on which the amendment comes into force.

(6) The Organization shall inform all Contracting Governments of any amendments which come into force under this Article, together with the date on which each such amendment will come into force.

- (7) この条の規定に基づく受諾又は宣言は、機関に対する通告書により行なう。機関は、受諾又は宣言の受領をすべての締約政府に通告する。

第三十条 廃棄

- (1) 締約政府は、その政府についてこの条約が効力を生じた日から五年を経過した後は、いつでもこれを廃棄することができる。
- (2) 廃棄は、機関にあてた通告書により行なう。機関は、受領した通告書及びその受領の日を他のすべての締約政府に通報する。
- (3) 廃棄は、機関による通告書の受領の後一年で、又は通告書に明記するこれより長い期間の後に、効力を生ずる。

第三十一条 停止

- (1) その政府が締約政府である国の重大な利益に影響を与える敵対行為その他の異常な事態の場合には、当該政府は、この条約の全部又は一部の適用を停止することができる。停止を行なう政府は、直ちにその停止を機関に通告しなければならない。

- (2) この停止は、これを行なう政府の国の船舶が他の締約政府の港内にあるときに当該他の締約政府がこの条約に基づいてその船舶を監督する権利を奪うものではない。
- (3) 停止を行なう政府は、いつでもその停止を終了させること

- (7) Any acceptance or declaration under this Article shall be made by a notification in writing to the Organization which shall notify all Contracting Governments of the receipt of the acceptance or declaration.

Article 30 Denunciation

- (1) The present Convention may be denounced by any Contracting Government at any time after the expiry of five years from the date on which the Convention comes into force for that Government.
- (2) Denunciation shall be effected by a notification in writing addressed to the Organization which shall inform all the other Contracting Governments of any such notification received and of the date of its receipt.
- (3) A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the notification, after its receipt by the Organization.

Article 31 Suspension

- (1) In case of hostilities or other extraordinary circumstances which affect the vital interests of a State the Government of which is a Contracting Government, that Government may suspend the operation of the whole or any part of the present Convention. The suspending Government shall immediately give notice of any such suspension to the Organization.

- (2) Such suspension shall not deprive other Contracting Governments of any right of control under the present Convention over the ships of the suspending Government when such ships are within their ports.
- (3) The suspending Government may at any time terminate such suspen-

ができる。その政府は、直ちにこの終了を機関に通告しなければならない。

(4) 機関は、この条の規定に基づく停止又はその終了をすべての締約政府に通告しなければならない。

第三十二条 地域

(1) (a) いずれかの地域の施政権者としての国際連合又はいずれかの地域の国際関係について責任を有する締約政府は、この条約をその地域に適用するため、できる限りすみやかにその地域と協議しなければならず、また、機関に対する通告書により、この条約をその地域に適用する旨をいつでも宣言することができる。

(b) この条約は、通告書の受領の日又は通告書に明記する他の日から、その通告書に掲げる地域に適用する。

(2) (a) (1)(a)の規定に基づいて宣言を行なつた国際連合又は締約政府は、この条約がいずれかの地域に適用された日から五年の期間が経過した後は、機関に対する通告書により、この条約がその通告書に掲げる地域に適用されなくなる旨をいつでも宣言することができる。

(b) この条約は、機関が通告書を受領した日の後一年で、又は通告書に明記するこれより長い期間の後、その通告書に掲げる地域に適用されなくなる。

(3) 機関は、(1)の規定に基づくこの条約のいずれかの地域への適用又は(2)の規定に基づくその適用の終了を、この条約が適用される日又は適用されなくなる日をそれぞれの場合に明示

sion and shall immediately give notice of such termination to the Organization.

(4) The Organization shall notify all Contracting Governments of any suspension or termination of suspension under this Article.

Article 32 Territories

(1) (a) The United Nations, in cases where they are the administering authority for a territory, or any Contracting Government responsible for the international relations of a territory, shall as soon as possible consult with such territory in an endeavour to extend the present Convention to that territory and may at any time by notification in writing to the Organization declare that the present Convention shall extend to such territory.

(b) The present Convention shall, from the date of the receipt of the notification or from such other date as may be specified in the notification, extend to the territory named therein.

(2) (a) The United Nations, or any Contracting Government which has made a declaration under sub-paragraph (a) of paragraph (1) of this Article, at any time after the expiry of a period of five years from the date on which the Convention has been so extended to any territory, may by notification in writing to the Organization declare that the present Convention shall cease to extend to any such territory named in the notification.

(b) The present Convention shall cease to extend to any territory mentioned in such notification one year, or such longer period as may be specified therein, after the date of receipt of the notification by the Organization.

(3) The Organization shall inform all the Contracting Governments of the extension of the present Convention to any territories under paragraph (1) of this Article, and of the termination of any such extension under the provisions of paragraph (2), stating in each case the date from which the present Convention has been or will cease to be so

して、すべての締約政府に通報する。

第三十三条 登録

(1) この条約は、機関に寄託する。機関の事務局長は、その認証謄本をすべての署名政府及びこの条約に加入するすべての政府に送付する。

(2) この条約が効力を生じたときは、機関は、直ちにこれを国際連合憲章第二百二条の規定に従つて登録する。

第三十四条 用語

この条約は、ひとしく正文である英語及びフランス語により本書一通を作成する。ロシア語及びスペイン語による公定訳文が、作成され、かつ、署名済みの原本とともに寄託されるものとする。

以上の証拠として、下名は、それぞれの政府から署名のため正当に委任を受け、この条約に署名した。

千九百六十六年四月五日にロンドンで作成した。

アフガニスタン王国政府のために

extended.

Article 33

Registration

(1) The present Convention shall be deposited with the Organization and the Secretary-General of the Organization shall transmit certified true copies thereof to all Signatory Governments and to all Governments which accede to the present Convention.

(2) As soon as the present Convention comes into force it shall be registered by the Organization in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 34

Languages

The present Convention is established in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared and deposited with the signed original.

In Witness whereof the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Convention.

Done at London this fifth day of April 1966.

For the Government of the Kingdom of Afghanistan

アルバニア人民共和国政府のために

アルジェリア民主人民共和国政府のために

アルゼンティン共和国政府のために

受諾を条件として

H・G・マルコ

オーストラリア連邦政府のために

受諾を条件として

L・R・ダウナー

千九百六十六年七月四日

オーストリア共和国政府のために

ベルギー王国政府のために

承認及び批准を条件として

ヴァン・デン・ボッシュ

R・ヴァンクラエネスト

ボリヴィア共和国政府のために

ブラジル合衆国政府のために

受諾を条件として

ジョルジェ・A・マシエール

ブルガリア人民共和国政府のために

受諾を条件として

P・ドイノフ

For the Government of the People's Republic of Albania

For the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria

For the Government of the Argentine Republic

Subject to acceptance

H. G. MARCO

For the Government of the Commonwealth of Australia

Subject to acceptance

L. R. DOWNER

4 July 1966

For the Government of the Republic of Austria

For the Government of the Kingdom of Belgium

Sous réserve d'approbation et de ratification

van den BOSCH

R. VANCRAEYNEST

For the Government of the Republic of Bolivia

For the Government of the United States of Brazil

Subject to acceptance

GEORGE A. MACIEL

For the Government of the People's Republic of Bulgaria

Subject to acceptance

P. DOINOV

ビルマ連邦政府のために

ブルンディ王国政府のために

白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国政府のために

カンボディア王国政府のために

カメルーン連邦共和国政府のために

カナダ政府のために

批准を条件として

R・R・マクギリヴレイ

中央アフリカ共和国政府のために

セイロン政府のために

チャード共和国政府のために

チリ共和国政府のために

中華民国政府のために

受諾を条件として

劉蕙章

コロンビア共和国政府のために

For the Government of the Union of Burma

For the Government of the Kingdom of Burundi

For the Government of the Byelorussian Soviet Socialist Republic

For the Government of the Kingdom of Cambodia

For the Government of the Federal Republic of Cameroon

For the Government of Canada

Subject to ratification

R. R. MACGILLIVRAY

For the Government of the Central African Republic

For the Government of Ceylon

For the Government of the Republic of Chad

For the Government of the Republic of Chile

For the Government of the Republic of China

Subject to acceptance

TSING-CHANG LIU

For the Government of the Republic of Colombia

コンゴ共和国政府のために
コンゴ民主共和国政府のために
コスタ・リカ共和国政府のために
キューバ共和国政府のために
サイプラス共和国政府のために
チェコスロヴァキア社会主義共和国政府のために
ダホメ共和国政府のために
デンマーク王国政府のために
受諾を条件として
アンデルス・バッケ
M・ロセル
ドミニカ共和国政府のために
エクアドル共和国政府のために
エル・サルヴァドル共和国政府のために
エティオピア帝国政府のために

For the Government of the Republic of the Congo
For the Government of the Democratic Republic of the Congo
For the Government of the Republic of Costa Rica
For the Government of the Republic of Cuba
For the Government of the Republic of Cyprus
For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic
For the Government of the Republic of Dahomey
For the Government of the Kingdom of Denmark
Subject to acceptance
ANDERS BACHE
M. ROSELL
For the Government of the Dominican Republic
For the Government of the Republic of Ecuador
For the Government of the Republic of El Salvador
For the Government of the Empire of Ethiopia

ドイツ連邦共和国政府のために

受諾を条件として

カルル・シュューベルト

フィンランド共和国政府のために

フランス共和国政府のために

今後の承認を条件として

J・モラン

ガボン共和国政府のために

ガンビア政府のために

ガーナ共和国政府のために

受諾を条件として

Y・K・クォーティー

ギリシャ王国政府のために

受諾を条件として

P・パゴニス

グアテマラ共和国政府のために

ギニア共和国政府のために

ハイティ共和国政府のために

ヴァチカンのために

For the Government of the Federal Republic of Germany

Subject to acceptance

KARL SCHUBERT

For the Government of the Republic of Finland

For the Government of the French Republic

Sous réserve d'approbation ultérieure

J. MORIN

For the Government of the Gabonese Republic

For the Government of the Gambia

For the Government of the Republic of Ghana

Subject to acceptance

Y. K. QUARTY

For the Government of the Kingdom of Greece

Subject to acceptance

P. PAGONIS

For the Government of the Republic of Guatemala

For the Government of the Republic of Guinea

For the Government of the Republic of Haiti

For the Holy See

ホンデュラス共和国政府のために

ハンガリー人民共和国政府のために

アイスランド共和国政府のために

受諾を条件として

シャルマール・R・バルダルソン

インド共和国政府のために

受諾を条件として

ナゲンドラ・シン

インドネシア共和国政府のために

イラン帝国政府のために

イラク共和国政府のために

アイルランド政府のために

受諾を条件として

M・A・ヘイズ

R・ロジャーズ

イスラエル国政府のために

受諾を条件として

P・ミュンヒ

D・ペリー

イタリア共和国政府のために

受諾を条件として

For the Government of the Republic of Honduras

For the Government of the Hungarian People's Republic

For the Government of the Republic of Iceland

Subject to acceptance

HJALMAR R. BARDARSON

For the Government of the Republic of India

Subject to acceptance

NAGENDRA SINGH

For the Government of the Republic of Indonesia

For the Government of the Empire of Iran

For the Government of the Republic of Iraq

For the Government of Ireland

Subject to acceptance

M. A. HAYES

R. RODGERS

For the Government of the State of Israel

Subject to acceptance

P. MUENCH

D. PERRY

For the Government of the Italian Republic

Sous réserve d'acceptation

ヌンチオ・ダンジェロ

象牙海岸共和国政府のために

承認を条件として

S・アケ

ジャマイカ政府のために

日本国政府のために

受諾を条件として

宇山 厚

芥川輝孝

ジョルダン・ハシエミット王国政府のために

ケニア共和国政府のために

クウェイト国政府のために

受諾を条件として

A・R・フセイン

ラオス王国政府のために

レバノン共和国政府のために

リベリア共和国政府のために

受諾を条件として

J・D・ローレンス

フランシス・デニス

リビア王国政府のために

NUNZIO D'ANGELO

For the Government of the Republic of the Ivory Coast

Sous réserve d'approbation

S. AKE

For the Government of Jamaica

For the Government of Japan

Subject to acceptance

ATSUSHI UYAMA

TERUTAKA AKUTAGAWA

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan

For the Government of the Republic of Kenya

For the Government of the State of Kuwait

Subject to acceptance

A. R. HUSSAIN

For the Government of the Kingdom of Laos

For the Government of the Lebanese Republic

For the Government of the Republic of Liberia

Subject to acceptance

J. D. LAWRENCE

FRANCIS DENNIS

For the Government of the Kingdom of Libya

リヒテンシュタイン公国政府のために
ルクセンブルグ大公国政府のために
マダガスカル共和国政府のために
受諾を条件として
ジュール・A・ラザフィンバイニ
マラウイ政府のために
マレーシア政府のために
モルディヴ政府のために
マリ共和国政府のために
マルタ政府のために
モーリタニア回教共和国政府のために
メキシコ合衆国政府のために
モナコ公国政府のために
モンゴル人民共和国政府のために

For the Government of the Principality of Liechtenstein
For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg
For the Government of the Malagasy Republic
Sous réserve d'approbation
JULES A. RAZAFIMAHINY
For the Government of Malawi
For the Government of Malaysia
For the Government of the Maldives Islands
For the Government of the Republic of Mali
For the Government of Malta
For the Government of the Islamic Republic of Mauritania
For the Government of the United Mexican States
For the Government of the Principality of Monaco
For the Government of the Mongolian People's Republic

モロッコ王国政府のために

ネパール王国政府のために

オランダ王国政府のために

受諾を条件として

D・W・ファン・リンデン

千九百六十六年七月四日

ニュー・ジールランド政府のために

受諾を条件として

T・L・マクドナルド

千九百六十六年六月三十日

ニカラグア共和国政府のために

ニジェール共和国政府のために

ナイジェリア連邦共和国政府のために

ノールウェー王国政府のために

受諾を条件として

アルネ・スカウグ

千九百六十六年七月一日

パキスタン政府のために

受諾を条件として

A・ヒラリー

千九百六十六年四月五日

For the Government of the Kingdom of Morocco

For the Government of the Kingdom of Nepal

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

Subject to acceptance

D. W. van LYNDEN

4 July 1966

For the Government of New Zealand

Subject to acceptance

T. L. MACDONALD

30 June 1966

For the Government of the Republic of Nicaragua

For the Government of the Republic of the Niger

For the Government of the Federal Republic of Nigeria

For the Government of the Kingdom of Norway

Subject to acceptance

ARNE SKAUG

1 July 1966

For the Government of Pakistan

Subject to acceptance

A. HILLARY

5 April 1966

パナマ共和国政府のために

エウセビオ・A・モラーレス

千九百六十六年五月十三日

パラグアイ共和国政府のために

ペルー共和国政府のために

政府の承認を条件として

R・ピント・T・

フィリピン共和国政府のために

批准又は受諾を条件として

ティブルシオ・C・バハ

千九百六十六年七月一日

ポーランド人民共和国政府のために

受諾を条件として

J・クロスコフスキー

ポルトガル共和国政府のために

大韓民国政府のために

受諾を条件として

李亨根

ヴィエトナム共和国政府のために

ルーマニア人民共和国政府のために

ルワンダ共和国政府のために

For the Government of the Republic of Panama

EUSEBIO A. MORALES

13 May 1966

For the Government of the Republic of Paraguay

For the Government of the Republic of Peru

Ad referendum

R. PINTO T.

For the Government of the Republic of the Philippines

Subject to ratification or acceptance

TIBURCIO C. BAJA

1 July 1966

For the Government of the Polish People's Republic

Subject to acceptance

J. KROSKOWSKI

For the Government of the Portuguese Republic

For the Government of the Republic of Korea

Subject to acceptance

GEN. HONKON LEE

For the Government of the Republic of Viet-Nam

For the Government of the Romanian People's Republic

For the Government of the Rwandese Republic

サン・マリノ共和国政府のために

サウディ・アラビア王国政府のために

セネガル共和国政府のために

シエラ・レオーネ政府のために

シンガポール政府のために

ソマリア共和国政府のために

南アフリカ共和国政府のために
受諾を条件として

R・ケニー

E・R・バーカー

F・J・クロンジエ

スペイン国政府のために
受諾を条件として

サンタ・クルス

スーダン共和国政府のために

スウェーデン王国政府のために

スイス連邦政府のために
承認を条件として

For the Government of the Republic of San Marino

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia

For the Government of the Republic of Senegal

For the Government of Sierra Leone

For the Government of Singapore

For the Government of the Somali Republic

For the Government of the Republic of South Africa
Subject to acceptance

R. KENNY

E. R. BARKER

F. J. CRONJE

For the Government of the Spanish State
Subject to acceptance

SANTA CRUZ

For the Government of the Republic of the Sudan

For the Government of the Kingdom of Sweden

For the Government of the Swiss Confederation
Sous réserve d'approbation

B・ドウ・フィシエル

千九百六十六年五月十一日

シリヤ・アラブ共和国政府のために

タイ王国政府のために

トーゴ共和国政府のために

トリニダード・トバゴ政府のために

受諾を条件として

J・A・V・ハーバー

テュニジア共和国政府のために

承認を条件として

A・バドラ

千九百六十六年七月五日

トルコ共和国政府のために

ウガンダ政府のために

ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国政府のために

ソヴィエト社会主義共和国連邦政府のために

第二十七条(1)の規定に関する声明を附して

M・スミルノフスキー

千九百六十六年七月五日

アラブ連合共和国政府のために

一九六六年の満載喫水線条約

B. de FISCHER

11 mai 1966

For the Government of the Syrian Arab Republic

For the Government of the Kingdom of Thailand

For the Government of the Togolese Republic

For the Government of Trinidad and Tobago

Subject to acceptance

J. A. V. HARPER

For the Government of the Republic of Tunisia

Sous réserve d'approbation

A. BADRA

5 juillet 1966

For the Government of the Republic of Turkey

For the Government of Uganda

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics

With a statement relating to Article 27 (1)

M. SMIRNOVSKY

5 July 1966

For the Government of the United Arab Republic

F・リズク

批准及び次の宣言を条件としてアラブ連合共和国政府は、この条約のいかなる規定も、スエズ運河当局が制定したいずれかの規則にんらの影響をも及ぼすものでなく、相互の間に矛盾が生じたときは、前記の規則が優先する旨の留保を記録にとどめる。

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府のために

受諾を条件として

ギルモア・ジェンキンス

バジル・エドワード・ペラミー

R・W・ブルモア

タンザニア連合共和国政府のために

アメリカ合衆国政府のために

受諾を条件として

E・J・ローランド

デイヴィッド・B・バーナマン (ジュニア)

上ヴォルタ共和国政府のために

ウルグアイ東方共和国政府のために

ヴェネズエラ共和国政府のために

政府の承認を条件として

モリス・エイリス・ヴィリエーガス

F. RIZK

Subject to ratification with declaration:

"The Government of the United Arab Republic register the following reservation: Nothing in this Convention should, in any way, affect any of the rules and regulations promulgated by the Suez Canal Authority. In case of any contradiction between them the latter shall prevail."

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Subject to acceptance

GILMOUR JENKINS

BASIL EDWARD BELLAMY

R. W. BULLMORE

For the Government of the United Republic of Tanzania

For the Government of the United States of America

Subject to acceptance

E. J. ROLAND

DAVID B. BANNERMAN Jr.

For the Government of the Republic of the Upper Volta

For the Government of the Eastern Republic of Uruguay

For the Government of the Republic of Venezuela

Ad referendum

MORITZ EIRIS VILLEGAS

西サモア独立国政府のために

イエメン・アラブ共和国政府のために

ユーゴスラヴィア社会主義連邦共和国政府のために

受諾を条件として

ブラゼヴィッチ

ザンビア共和国政府のために

For the Government of the Independent State of Western Samoa

For the Government of the Yemen Arab Republic

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

Subject to acceptance

BLAZEVIC

For the Government of the Republic of Zambia